

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 oktober 1999

WETSONTWERP
betreffende steunmaatregelen ten gunste
van landbouwbedrijven getroffen
door de dioxinecrisis

—————
ERRATA
—————

De bladzijden 48 tot 59 van het wetsontwerp (Stuk
n° 0212/001) vervangen door de volgende bladzijden :

Voorgaande documenten :

DOC 50 **0212/ ..** :
001 : Wetsontwerp.
002 : Bijlage.
003 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 octobre 1999

PROJET DE LOI
relatif à des mesures d'aide en faveur
d'entreprises agricoles touchées
par la crise de la dioxine

—————
ERRATA
—————

Remplacer les pages 48 à 59 du projet de loi (Doc.
n° 0212/001) par les pages suivantes :

Documents précédents :

DOC 50 **0212/ ..** :
001 : Projet de loi.
002 : Annexe.
003 : Amendements.

AGALEV-ECOLO	:	Anders Gaan Leven / Écologistes Confédérés pour l'Organisation de lutttes originales			
CVP	:	Christelijke Volkspartij			
FN	:	Front national			
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement			
PS	:	Parti socialiste			
PSC	:	Parti social-chrétien			
SP	:	Socialistische Partij			
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok			
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten			
VU&ID	:	Volksunie&ID21			
Afkortingen bij de nummering van de publicaties :			Abréviations dans la numérotation des publications :		
DOC 50 0000/000	:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000	:	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	:	Questions et Réponses écrites
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)	HA	:	Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	:	Beknopt Verslag	CRA	:	Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Plenum	PLEN	:	Séance plénière
COM	:	Commissievergadering	COM	:	Réunion de commission
Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers			Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		
Bestellingen :			Commandes :		
Natieplein 2			Place de la Nation 2		
1008 Brussel			1008 Bruxelles		
Tel. : 02/ 549 81 60			Tél. : 02/ 549 81 60		
Fax : 02/549 82 74			Fax : 02/549 82 74		
www.deKamer.be			www.laChambre.be		
e-mail : alg.zaken@deKamer.be			e-mail : aff.generales@laChambre.be		

HOOFDSTUK 6

Slotbepalingen

Art. 20

§ 1. Worden gestraft met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met geldboete van 50 (vijftig) tot 10 000 (tienduizend) Belgische frank of met één van deze straffen alleen, zij die de controles uitgevoerd met toepassing van artikel 18 hinderen, weigeren aan de betrokken ambtenaren of agenten de informatie te verstrekken die zij gehouden zijn hun mee te delen, of hun bewust verkeerde of onvolledige informatie verstrekken.

§ 2. De Koning kan strafsancties bepalen voor inbreuken op de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van deze wet die Hij aanduidt. Deze sancties mogen een gevangenisstraf van zes maanden en een geldboete van 10 000 (tienduizend) Belgische frank niet overschrijden.

§ 3. De bepalingen van het Eerste Boek van de Strafwetboek zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in §§ 1 en 2.

Art. 21

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 15, dat in werking treedt met ingang van 25 augustus 1999, en van artikel 16, dat in werking treedt met ingang van 1 juli 1999.

Gegeven te Brussel, 29 oktober 1999.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

*De vice-eerste minister en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

CHAPITRE 6

Dispositions finales

Art. 20

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 (cinquante) à 10 000 (dix mille) francs belges ou d'une de ces peines seulement, ceux qui font obstacle aux contrôles effectués en application de l'article 18, refusent de donner aux fonctionnaires ou agents concernés les informations qu'ils sont tenus de leur fournir ou leur donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes.

§ 2. Le Roi peut prévoir des sanctions pénales pour les infractions aux dispositions des arrêtés d'exécution de la présente loi qu'il désigne. Ces sanctions ne peuvent excéder une peine d'emprisonnement de six mois et une amende de 10 000 (dix mille) francs belges.

§ 3. Les dispositions du Livre premier du Code pénal sont applicables aux infractions visées aux §§ 1^{er} et 2.

Art. 21

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 15, qui produit ses effets le 25 août 1999, et de l'article 16, qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1999.

Donné à Bruxelles, le 29 octobre 1999.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

*Le vice-premier ministre et ministre du Budget, de
l'Intégration sociale et de l'Économie sociale,*

Johan VANDE LANOTTE

*De minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

Magda AELVOET

De minister van Landbouw en Middenstand,

Jaak GABRIELS

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

*De minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,*

Rudy DEMOTTE

*De staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,
toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,*

Pierre CHEVALIER

*La ministre de la Protection de la Consommation, de
la Santé publique et de l'Environnement,*

Magda AELVOET

Le ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Jaak GABRIELS

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

*Le ministre de l'Économie et de la
Recherche scientifique,*

Rudy DEMOTTE

*Le secrétaire d'État au Commerce extérieur, adjoint
au ministre des Affaires étrangères,*

Pierre CHEVALIER

BIJLAGE

ANNEXE

Brussel, 28 oktober 1999

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

BETEKENING VAN DE VERGADERING VAN 28 OKTOBER 1999

PUNT 24Interministeriële Conferentie voor Landbouw.
(B.H.R.-S***-18.07.0)Beraadslaging :

Nieuwe nota wordt ter zitting uitgedeeld.

Goedgekeurd.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

- neemt akte van de agenda van de interministeriële conferentie voor de Landbouw van 22 oktober 1999 en van de diverse nota's, ter overleg met de Gewesten voorgelegd.
- keurt het ontwerp van notulen van de vergadering goed zoals het overgemaakt werd door de federale Minister van Landbouw en Middenstand.
- wijst de Minister-Voorzitter aan om haar te vertegenwoordigen op de voornoemde conferentie en om de verschillende dossiers te coördineren in functie van de bevoegdheden van de Regeringsleden.
- wijst een vertegenwoordiger aan van het Bestuur van Economie en Tewerkstelling om de permanente werkgroep van de voornoemde conferentie bij te wonen. Zij belast deze persoon met de coördinatie van de verschillende Brusselse betrokken diensten ; de heer J.R. LIBERT, eertsaanwezend ingenieur diensthoofd (afkomstig uit het kader van het Ministerie voor Landbouw, directie landbouwkundig beleid)
- belast het BIM het Brussels Gewest te vertegenwoordigen in de werkgroep voor het afvalprobleem.
- belast de Minister-Voorzitter met de taak de federale Minister voor Landbouw over deze beslissingen in te lichten.

Deze beslissing wordt onmiddellijk ter kennis gebracht.

Michel VAN der STICHELE

Bruxelles, le 28 octobre 1999

GOVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

NOTIFICATION DE LA REUNION DU 28 OCTOBRE 1999

POINT 24 Conférence interministérielle pour l'Agriculture.
(G.R.B.C.-S****-18.07.0)

Décision :

Nouvelle note introduite en séance.

Accord.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- prend acte de l'agenda de la Conférence interministérielle pour l'Agriculture du 22 octobre 1999 et des différentes notes soumises à la concertation avec les Régions ;
- approuve le projet de procès-verbal de cette réunion tel que transmis par le Ministre fédéral de l'Agriculture et des Classes moyennes ;
- désigne son Ministre-Président pour le représenter à ladite conférence et coordonner les différents dossiers en fonction des compétences des Membres du Gouvernement ;
- désigne un représentant de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi pour assister au groupe de travail permanent de ladite conférence, qu'il charge de la coordination avec les différents services bruxellois concernés : Monsieur J.R. LIBERT, ingénieur principal -- chef de service (issu du cadre du Ministère de l'Agriculture, direction de la politique agricole).
- charge l'IBGE de représenter la Région bruxelloise dans le groupe de travail consacré à la problématique des déchets ;
- charge le Ministre-Président d'informer le Ministre fédéral de l'Agriculture des présentes décisions.

La présente décision est de notification immédiate.

Michel VAN der STICHELE

SECRETARIE
VAN DE
V.R.

V L A A M S E R E G E R I N G
Vergadering van vrijdag 29 oktober 1999

VR/PV/1999/41 - punt 20

Betreft : Interministeriële Conferentie Landbouw d.d. 22.10.1999: notulen
Voorontwerp van wet betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis (VR/99/29.10/DOC.1015)

Beslissing : De Vlaamse regering beslist:

1. haar goedkeuring te hechten aan de ontwerpnotulen van de vergadering d.d. 22.10.1999 van de Interministeriële Conferentie Landbouw, gevoegd als bijlage bij bovengenoemde nota;
2. haar instemming te betuigen met bovengenoemd voorontwerp van wet en met de bijbehorende memorie van toelichting;
3. de minister-president van de Vlaamse regering te gelasten de federale minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu van deze beslissing in kennis te stellen.



Voor de secretaris, afwezig
Leo VICTOR,
secretaris-generaal.



Namur, le 28 OCT. 1999

SEANCE DU 28 OCTOBRE 1999

NOTIFICATION

POINT B11: Conférence Interministérielle Agriculture du 22 octobre 1999.
(GW VII/99/28.10/Doc. 0125/E.DR-J.H.)

DECISION :

1. Le Gouvernement approuve le procès-verbal de la réunion de la Conférence Interministérielle Agriculture du 22 octobre 1999, sous réserve de ce que, en ce qui concerne le point 3, deuxième alinéa, les mots « qui peuvent avoir une incidence sur la politique agricole » soient remplacés par les mots « pris en exécution des articles 4, §5, 5, 7, 8 et 9 de la loi » et, en ce qui concerne le point 6.3., second alinéa, les mots « qui peuvent avoir une incidence sur leur politique agricole » soient remplacés par les mots « pris en exécution des articles 3, 4, 5, 6, 8, 9, 12 et 16 de la loi ».
2. Il charge le Ministre-Président d'informer le Ministre fédéral de l'Agriculture, président de la Conférence Interministérielle Agriculture, de cette décision.

Le Secrétaire du Gouvernement,

Frédéric DELCOR

Drukkerij-Imprimerie SCHAUBROECK — 9810 NAZARETH